

2025 / BELEGUNG / RESERVATIONEN

JANUAR

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUAR

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MÄRZ

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

APRIL

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAI

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNI

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

JULI

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OKTOBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DEZEMBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Belegt

Vorsaison:	1. Januar bis 22. März	Mietpreis CHF 680.– pro Woche
Saison:	22. März bis 27. September	Mietpreis CHF 880.– pro Woche
Nachsaison:	27. September bis 31. Dezember	Mietpreis CHF 680.– pro Woche

2026 / BELEGUNG / RESERVATIONEN

JANUAR

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUAR

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MÄRZ

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAI

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNI

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULI

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AUGUST

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

OKTOBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DEZEMBER

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Belegt

Vorsaison:	1. Januar bis 21. März	Mietpreis CHF 680.– pro Woche
Saison:	22. März bis 26. September	Mietpreis CHF 880.– pro Woche
Nachsaison:	27. September bis 31. Dezember	Mietpreis CHF 680.– pro Woche

MIETKONDITIONEN

MIETPREISE

für die Woche von Samstag zu Samstag:

Nebensaison CHF 680.– pro Woche

Saison CHF 880.– pro Woche

Bei Aufenthalt von mehr als 2 Wochen gewähren wir Ihnen 10% Preisermässigung auf dem Mietpreis.

Schlussreinigung zusätzlich pauschal CHF 100.– / mit Haustier CHF 150.–.

Im Mietpreis enthalten sind alle Nebenkosten (Kurtaxen, Wasser und Elektrizität) sowie die Bereitstellung von Bett-, Küchen- und Frottierwäsche für 2 Personen.

Für jede weitere Person plus CHF 50.– pro Woche.

ZAHLUNGSWEISE

25% des Mietpreises sind bei Vertragsabschluss zu entrichten.

Der Mietvertrag wird erst mit Eingang dieser Zahlung gültig. Der Restbetrag inkl.

Endreinigung ist spätestens 30 Tage vor Mietbeginn zu zahlen.

Das Haus steht am Ankunftstag ab 17 Uhr zur Verfügung und ist am Abreisetag

bis 9.00 Uhr zu verlassen. Bei der Abreise sind die Hausschlüssel bei der

Familie Leyris abzugeben.

AUSKÜNFTE UND RESERVATIONEN

Marianne Longatti steht Ihnen für Anfragen gerne zur Verfügung:

Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne

M +41 (0)79 341 90 08 , T +41 (0)32 365 00 07

ferienhaus@studiolongatti.ch

MIETVERTRAG

VERMIETER

Marianne & Christian Longatti / Hohlenweg 19A / CH-2503 Biel
M +41 (0)79 341 90 08 / T +41 (0)32 365 00 07 / ferienhaus@studiolongatti.ch

MIETER

Vorname

Name

Strasse / Nr.

PLZ / Ort

Telefon Mobile

E-Mail

Personenzahl: Erwachsene Kinder Hund

MIETOBJEKT / LEISTUNG

Ferienhaus Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières,
F-07120 Labeaume

für die Zeit vom bis

Anzahl Woche/n

Mietpreis pro Woche: Hauptsaison CHF 880.– / Nebensaison CHF 680.–
Ermässigung auf den Mietpreis: bei über 2 Wochen 10%
Schlussreinigung zusätzlich pauschal CHF 100.– / mit Haustier CHF 150.–.

Mietpreis CHF

+ Schlussreinigung CHF

– Ermässigung auf Mietpreis CHF

Total CHF

Im Mietpreis enthalten sind alle Nebenkosten (Kurtaxen, Wasser Strom und Heizung) sowie die Bereitstellung von Bett-, Küchen- und Frottierwäsche für 2 Personen. Für jede weitere Person plus CHF 50.– pro Woche.

An- und Abreise: Das Haus steht am Ankunftstag ab 17 Uhr zur Verfügung und ist am Abreisetag bis 9.00 Uhr zu verlassen.

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne
T +41 (0)79 341 90 08
ferienhaus@studiolongatti.ch
www.les-tourettes.ch

ZAHLUNGSWEISE

25% des Mietpreises (CHF) sind bei Vertragsabschluss zu entrichten. Der Mietvertrag wird erst mit Eingang dieser Zahlung gültig.

Der Restbetrag von CHF (Mietpreis, Schlussreinigung) ist spätestens 30 Tage vor Mietbeginn zu zahlen.

Die Zahlungen erbitten wir durch Überweisung
an die UBS AG, 2501 Biel, Konto 272-8C574500.0
IBAN: CH55 0027 2272 8C57 4500 0
BIC: UBSWCHZH80A

STORNIERUNG UND AUFENTHALTSABBRUCH

Storniert (kündigt) der Mieter den Vertrag vor Mietbeginn ohne einen Nachmieter zu benennen, der in den Vertrag zu denselben Konditionen eintritt, sind als Entschädigung die folgenden anteiligen Mieten (ausschliesslich der Endreinigung) zu entrichten, sofern eine anderweitige Vermietung nicht möglich ist:

- bis 49 Tage vor Mietbeginn: 10% des Mietpreises
- bis 35 Tage vor Mietbeginn: 30% des Mietpreises
- bis 21 Tage vor Mietbeginn: 60% des Mietpreises
- bis 14 Tage vor Mietbeginn: 90% des Mietpreises

ansonsten (später als 14 Tage vor Mietbeginn) 100 % des Mietpreises.

Bricht der Mieter den Aufenthalt vorzeitig ab, bleibt er zur Zahlung des vollen Mietpreises verpflichtet.

Eine Stornierung bzw. Kündigung kann nur schriftlich erfolgen. Massgeblich ist der Tag des Eintreffens der Erklärung beim Vermieter.

HAFTUNG UND PFLICHTEN DES MIETERS

Das Mietobjekt einschliesslich der Möbel und der sonstigen in ihm befindlichen Gegenstände sind schonend zu behandeln. Der Mieter hat die ihn begleitenden und/oder besuchenden Personen zur Sorgsamkeit anzuhalten. Der Mieter haftet für schuldhafte Beschädigungen des Mietobjekts, des Mobiliars oder sonstiger Gegenstände im Mietobjekt durch ihn oder ihn begleitende Personen.

Mängel, die bei Übernahme des Mietobjekts und/oder während der Mietzeit entstehen, sind dem Vermieter unverzüglich in geeigneter Form mitzuteilen.

Der Mieter verpflichtet sich, sich an die Haus- und Vermieterordnung zu halten.

Das Ferienhaus ist eine Nicht-Raucherunterkunft. Wir bitten Sie daher, in den Räumen auf das Rauchen zu verzichten.

Dieser Mietvertrag wird durch die Unterschriften von Mieter und Vermieter verbindlich.

Mit dem Mietantritt anerkennt die Mieterin, der Mieter die Haus- und Vermieterordnung.

Datum Mieter

Datum Vermieter

Mietvertrag bitte unterschrieben an den Vermieter zurücksenden

Les Tourettes

MIETVERTRAG

VERMIETER

Marianne & Christian Longatti / Hohlenweg 19A / CH-2503 Biel
M +41 (0)79 341 90 08 / T +41 (0)32 365 00 07 / ferienhaus@studiolongatti.ch

MIETER

Vorname

Name

Strasse / Nr.

PLZ / Ort

Telefon Mobile

E-Mail

Personenzahl: Erwachsene Kinder Hund

MIETOBJEKT / LEISTUNG

Ferienhaus Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières,
F-07120 Labeaume

für die Zeit vom bis

Anzahl Woche/n

Mietpreis pro Woche: Hauptsaison CHF 880.- / Nebensaison CHF 680.-
Ermässigung auf den Mietpreis: bei über 2 Wochen 10%
Schlussreinigung zusätzlich pauschal CHF 100.- / mit Haustier CHF 150.-

Mietpreis CHF

+ Schlussreinigung CHF

- Ermässigung auf Mietpreis CHF

Total CHF

Im Mietpreis enthalten sind alle Nebenkosten (Kurtaxen, Wasser Strom und Heizung) sowie die Bereitstellung von Bett-, Küchen- und Frottierwäsche für 2 Personen. Für jede weitere Person plus CHF 50.- pro Woche.

An- und Abreise: Das Haus steht am Ankunftstag ab 17 Uhr zur Verfügung und ist am Abreisetag bis 9.00 Uhr zu verlassen.

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne
T +41 (0)79 341 90 08
ferienhaus@studiolongatti.ch
www.les-tourettes.ch

ZAHLUNGSWEISE

25% des Mietpreises (CHF) sind bei Vertragsabschluss zu entrichten. Der Mietvertrag wird erst mit Eingang dieser Zahlung gültig.

Der Restbetrag von CHF (Mietpreis, Schlussreinigung) ist spätestens 30 Tage vor Mietbeginn zu zahlen.

Die Zahlungen erbitten wir durch Überweisung
an die Berner Kantonalbank BEKB, Konto 42 9.224.094.93
IBAN: CH19 0079 0042 9224 0949 3
BIC/SWIFT: KBBECH22XXX

STORNIERUNG UND AUFENTHALTSABBRUCH

Storniert (kündigt) der Mieter den Vertrag vor Mietbeginn ohne einen Nachmieter zu benennen, der in den Vertrag zu denselben Konditionen eintritt, sind als Entschädigung die folgenden anteiligen Mieten (ausschliesslich der Endreinigung) zu entrichten, sofern eine anderweitige Vermietung nicht möglich ist:

- bis 49 Tage vor Mietbeginn: 10% des Mietpreises
- bis 35 Tage vor Mietbeginn: 30% des Mietpreises
- bis 21 Tage vor Mietbeginn: 60% des Mietpreises
- bis 14 Tage vor Mietbeginn: 90% des Mietpreises

ansonsten (später als 14 Tage vor Mietbeginn) 100 % des Mietpreises.

Bricht der Mieter den Aufenthalt vorzeitig ab, bleibt er zur Zahlung des vollen Mietpreises verpflichtet.

Eine Stornierung bzw. Kündigung kann nur schriftlich erfolgen. Massgeblich ist der Tag des Eintreffens der Erklärung beim Vermieter.

HAFTUNG UND PFLICHTEN DES MIETERS

Das Mietobjekt einschliesslich der Möbel und der sonstigen in ihm befindlichen Gegenstände sind schonend zu behandeln. Der Mieter hat die ihn begleitenden und/oder besuchenden Personen zur Sorgsamkeit anzuhalten. Der Mieter haftet für schuldhafte Beschädigungen des Mietobjekts, des Mobiliars oder sonstiger Gegenstände im Mietobjekt durch ihn oder ihn begleitende Personen.

Mängel, die bei Übernahme des Mietobjekts und/oder während der Mietzeit entstehen, sind dem Vermieter unverzüglich in geeigneter Form mitzuteilen.

Der Mieter verpflichtet sich, sich an die Haus- und Vermieterordnung zu halten.

Das Ferienhaus ist eine Nicht-Raucherunterkunft. Wir bitten Sie daher, in den Räumen auf das Rauchen zu verzichten.

Dieser Mietvertrag wird durch die Unterschriften von Mieter und Vermieter verbindlich.

Mit dem Mietantritt anerkennt die Mieterin, der Mieter die Haus- und Vermieterordnung.

Datum Mieter

Datum Vermieter

her x Hi

Mietvertrag bitte unterschrieben an den Vermieter zurücksenden

CONTRAT DE LOCATION

PROPRIÉTAIRE

Marianne & Christian Longatti / Hohlenweg 19A / CH-2503 Biel/Bienne
M +41 (0)79 341 90 08 / T +41 (0)32 365 00 07 / ferienhaus@studiolongatti.ch

LOCATAIRES

Prénom

Nom

Rue / no.

Code postal / Lieu

Téléphone Mobile

E-mail

Nombre de personnes: Adultes Enfants Chiens

OBJET LOUÉ / SERVICE

Maison Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières,
F-07120 Labeaume

La durée du séjour jusqu'au

Nombre de semaine(s)

Prix de la location/semaine: Haute saison CHF 880.- / Basse saison CHF 680.-

Remise sur le prix de la location: plus de 2 semaines 10% de réduction

Supplément: forfait de 100 CHF pour le nettoyage final / avec animal CHF 150.-

Prix de la location CHF

+ Nettoyage final CHF

- Remise sur le prix de la location CHF

Totale CHF

Le loyer comprend les frais supplémentaires (taxe de séjour, eau, électricité et chauffage) ainsi que le linge de lit, les serviettes de bain et le linge de cuisine pour 2 personnes. Pour chaque personne supplémentaire, plus CHF 50.- par semaine.

Arrivée et départ: La maison est disponible le jour de l'arrivée à partir de 17 heures et doit être quittée avant 09h00 heures le jour du départ.

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne
T +41 (0)79 341 90 08
ferienhaus@studiolongatti.ch
www.les-tourettes.ch

MODE DE PAIEMENT

25% du prix de location (CHF) sont payables à la conclusion du contrat. Le contrat de location ne devient valable qu'à la réception de ce paiement.

Le montant restant de CHF (prix de la location, nettoyage final) est à payer au plus tard 30 jours avant le début de la période de location.

Nous demandons le paiement par virement bancaire à
UBS SA, CH-2501 Biel/Bienne, compte 272-8C574500.0
IBAN: CH55 0027 2272 8C57 4500 0
BIC: UBSWCHZH80AX

ANNULATION ET FIN DU SÉJOUR

Si le locataire annule (résilie) le contrat avant le début de la période de location sans nommer un locataire ultérieur qui conclura le contrat dans les mêmes conditions, les loyers suivants au prorata (à l'exclusion du nettoyage final) sont payables à titre d'indemnité, sauf si une autre location est possible:

- jusqu'à 49 jours avant le début de la période de location:
10% du prix de la location
- jusqu'à 35 jours avant le début de la période de location:
30% du prix de la location
- jusqu'à 21 jours avant le début de la période de location:
60% du prix de la location
- jusqu'à 14 jours avant le début de la période de location:
90% du prix de la location

sinon (au plus tard 14 jours avant le début de la période de location) 100 % du prix de la location.

Si le locataire interrompt prématurément son séjour, il reste tenu de payer l'intégralité du prix de la location.

Une annulation ou une résiliation ne peut être faite que par écrit. La date de réception de la déclaration par le propriétaire est déterminante.

RESPONSABILITÉ ET OBLIGATIONS DU LOCATAIRE

L'objet loué, y compris les meubles et autres articles/objets, doivent utiliser avec soin. Le locataire doit encourager les personnes qui l'accompagnent et/ou qui lui rendent visite à faire preuve de prudence. Le locataire est responsable des dommages causés par lui ou par les personnes qui l'accompagnent, au mobilier ou aux autres objets du bien loué.

Le bailleur doit être informé immédiatement, sous une forme appropriée, des défauts qui surviennent lors de la prise en charge de l'objet loué et/ou pendant la durée de location.

Le locataire s'engage à se conformer au Règlement de la maison et du propriétaire.

La maison de vacances est un logement non-fumeur. Nous vous demandons donc de ne pas fumer dans la maison.

La présente convention de location devient exécutoire par la signature du locataire et du propriétaire.

En acceptant le bail, le locataire reconnaît le règlement de la maison et du propriétaire.

Date Locataire

Date Propriétaire

Les Tourettes

Veuillez signer le contrat de location et le retourner au propriétaire.

HAUS- UND VERMIETERORDNUNG

SORGSAMKEIT

Das Mietobjekt einschliesslich der Möbel und der sonstigen in ihm befindlichen Gegenstände sind schonend zu behandeln. Der Mieter hat die ihn begleitenden und/oder besuchenden Personen zur Sorgsamkeit anzuhalten. Der Mieter haftet für schuldhaft Beschädigungen des Mietobjekts, des Mobiliars oder sonstiger Gegenstände im Mietobjekt durch ihn oder ihn begleitende Personen.

MÄNGEL

die bei Übernahme des Mietobjekts und/oder während der Mietzeit entstehen, sind dem Vermieter unverzüglich in geeigneter Form mitzuteilen.

ANZAHL PERSONEN

Das Ferienhaus darf höchstens mit der auf dem Mietvertrag angegebenen Anzahl Personen belegt werden.

RAUCHEN / HAUSTIERE

Das Haus ist eine Nicht-Raucherunterkunft. Wir bitten Sie daher, in den Räumen auf das Rauchen zu verzichten. Haustiere sind ausschliesslich auf Anfrage beim Vermieter erlaubt.

BIOLOGISCHE KLÄRANLAGE

Das Haus verfügt über eine eigene biologische Kläranlage. Auch kleinere Mengen Öl und Bratfette stören diese empfindlich. Wir bitten Sie, diese nicht über die Kanalisation sondern über den Kehrriem zu entsorgen. Strengstens untersagt ist zudem das Entsorgen von Hygienischen Artikeln (wie Watte, Wattestäbchen, Tampons und Binden) durch die Toilette.

FENSTERLÄDEN

Wegen häufig unverhofft aufkommender Winde sind die Fensterläden jederzeit, ob offen oder geschlossen, zu fixieren.

GRÜNABFÄLLE

(keine gekochten Speisen) können im Kompostgitter, das sich linkerhand vom unteren Haus unter den Bäumen befindet, deponiert werden.

BRANDGEFAHR

In Südfrankreich herrscht in den Sommermonaten wegen der extremen Trockenheit Waldbrandgefahr. Offene Feuer in der Natur sind daher ausdrücklich verboten. Für eine sichere Entsorgung der Asche des Cheminee-Ofens ist der gekennzeichnete Metalleimer mit Deckel zu verwenden.

SICHERHEIT

Das Wasser der Aussendusche muss auch bei kurzer Abwesenheit sowie über Nacht beim Wasserhahn am Haus zugedreht werden.

MIETANTRITT / ABREISE

Der Mieter ist dafür verantwortlich, dass das Mietobjekt rechtzeitig angetreten und auch rechtzeitig wieder zurückgegeben wird. Das Haus steht am Ankunftstag ab 17 Uhr zur Verfügung und ist am Abreisetag bis 9.00 Uhr zu verlassen. Bei der Abreise sind die Hausschlüssel bei der Familie Leyris abzugeben. Das Haus muss aufgeräumt und «besenrein» zurückgegeben werden. Das Abwaschen von Geschirr, Pfannen, Besteck und das Abführen von Kehrriem ist Sache des Mieters (Abfallcontainer stehen u.a. in Chapias bereit). Diese Leistungen sind im Schlussreinigungspreis nicht enthalten.

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne
T +41 (0)79 341 90 08
ferienhaus@studiolongatti.ch
www.les-tourettes.ch

RÈGLEMENT DE MAISON ET DE LOCATION

Le locataire est tenu de prendre soin de la chose louée – à l'inclusion du mobilier et des autres objets qui s'y trouvent – et de donner des instructions y relatives aux personnes qui l'accompagnent et/ou lui rendent visite. Le locataire répond des dommages causés par sa faute ou par des personnes qui l'accompagnent à la chose louée, au mobilier ou à d'autres objets.

Les défauts qui apparaissent lors de la prise de location et/ou pendant la durée du séjour doivent être signalés au bailleur sans délai et dans la forme requise.

Nombre de personnes. Le logement de vacances ne peut pas être occupé par un nombre supérieur de personnes à celui mentionné dans le contrat de location.

Il s'agit d'un logement non-fumeurs. C'est pourquoi, nous vous prions de renoncer à la consommation de tabac à l'intérieur de l'habitation.

Les animaux de compagnie ne sont autorisés qu'avec le consentement exprès du bailleur.

L'habitation dispose de sa propre installation **d'épuration biologique**. L'huile et les graisses de cuisson, même en petites quantités, en perturbent sensiblement le fonctionnement. Aussi, nous vous prions de ne pas les éliminer dans la canalisation, mais avec les déchets ménagers. Il est également strictement interdit d'évacuer des articles hygiéniques tels qu'ouate, cotons-tiges, tampons et serviettes hygiéniques dans les toilettes.

Les déchets verts (pas d'aliments cuits) peuvent être déposés dans la grille à compost qui se trouve sous les arbres, du côté gauche de la maison du bas.

Volets

En raison des vents fréquents et inattendus, les volets doivent être fixés à tout moment, qu'ils soient ouverts ou fermés.

En cas d'absence, même brève, et durant la nuit, **il faut fermer l'arrivée d'eau de la douche extérieure** au robinet apposé à la maison.

Dans le Sud de la France, les **risques d'incendie de forêt** sont grands lors des périodes estivales de forte sécheresse. C'est pourquoi, les feux à ciel ouvert dans la nature sont formellement interdits. Pour l'évacuation sans danger des cendres du poêle à bois, il convient d'utiliser le seau à couvercle en métal prévu à cet effet.

Le locataire s'engage à entrer en possession de la chose louée et à la remettre en temps voulu. Le logement est disponible **le jour d'arrivée à partir de 17h00; le jour de départ, il doit être quitté jusqu'à 09h00**. Au moment du départ, le locataire remet les clés du logement à la famille Leyris.

L'habitation doit être rendue rangée et balayée. Il incombe au locataire de laver la vaisselle, les poêles, casseroles et couverts et d'évacuer les ordures [des conteneurs à déchets se trouvent entre autres à Chapias]. Ces prestations ne sont pas incluses dans le prix du nettoyage final.

BRANDGEFAHR

LIEBE GÄSTE

In Südfrankreich herrscht in den Sommermonaten wegen der extremen Trockenheit Waldbrandgefahr.

Offene Feuer in der Natur sind daher ausdrücklich verboten.

Auch rauchen in der Natur ist sehr gefährlich. Ums Haus rauchen Sie bitte auf der Terrasse und werfen Sie nie Zigarettenstummel in die Landschaft!

Vielen Dank.

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne
T +41 (0)79 341 90 08
ferienhaus@studiolongatti.ch
www.les-tourettes.ch

RISQUES D'INCENDIE DE FORÊT

CHERS CLIENTS

Dans le Sud de la France, les risques d'incendie de forêt sont grands lors des périodes estivales de forte sécheresse.

C'est pourquoi, les feux à ciel ouvert dans la nature sont formellement interdits.

De plus, fumer dans la nature est très dangereux. Autour de la maison fumez uniquement sur la terrasse et ne jetez jamais des mégots dans la campagne!

Merci.

WLAN

Livebox-EDB0

Sys9vRDSVdiKjmoFr6

Livebox-fa4c

1F1C13EF15E737E6DA339E7922

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne
T +41 (0)79 341 90 08
ferienhaus@studiolongatti.ch
www.les-tourettes.ch

ENERGIE SPAREN DURCH RICHTIGES LÜFTEN ECONOMISER DE L'ÉNERGIE EN AÉRANT CORRECTEMENT

LIEBE GÄSTE

Bitte lüften Sie während der Heizperiode nicht mit gekippten Fenstern, denn dadurch kühlen die Bauteile im Fensterbereich aus, Schimmelwachstum wird begünstigt und zudem wird unnötig Heizenergie verbraucht.

Querlüften: Öffnen Sie möglichst viele Fenster im Haus gleichzeitig, dies reduziert die Lüftungsdauer und spart Energie.

Die Lüftungsdauer ist von der Jahreszeit abhängig. Sie beträgt zwischen 5 bis 15 Minuten.

CHERS CLIENTS

Pendant la période de chauffage, n'aérez pas en laissant les fenêtres entrouvertes, car cela refroidit les éléments de construction au niveau des fenêtres, favorise la prolifération des moisissures et consomme en outre inutilement de l'énergie de chauffage.

Aération transversale: ouvrez le plus grand nombre possible de fenêtres en même temps dans la maison, cela réduit la durée d'aération et économise de l'énergie.

durée d'aération et économise de l'énergie.

La durée de l'aération dépend de la saison. Elle varie entre 5 et 15 minutes.